

Torpedopfannenwagen 48293

Funktion

- Wahlweiser Betrieb mit Wechselspannung (Märklin Transformer 32 VA), Märklin Digital oder Märklin Systems.
- Drehbewegung der Torpedopfanne in Geschwindigkeit und Richtung veränderbar.
- Bei Betrieb mit Märklin Digital oder Märklin Systems eingebaute LED zur Imitation der Glut von flüssigem Roheisen einschaltbar. Im Betrieb mit Wechselspannung ist diese Funktion dauernd eingeschaltet. Intensität abhängig von der Höhe der Versorgungsspannung.
- Einstellbare Massenträgheit der Torpedopfanne beim Anlaufen und Anhalten.
- Nur beim Digital-Betrieb: Minimieren der eingestellten Masseträgheit, um ein punktgenaues Anhalten der Torpedopfanne zu ermöglichen.

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Dieses Produkt darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.

Function

- Operation with AC power (Märklin 32 VA Transformer), Märklin Digital, or Märklin Systems
- The speed and direction of the rotational motion of the torpedo ladle can be changed.
- When operated with Märklin Digital or Märklin Systems, a built-in LED to imitate the glow of molten crude iron can be turned on. This function is on all of the time in operation with AC power. The brightness of the glow depends on the level of voltage present in the track.
- Adjustable inertia for the torpedo ladle when starting and stopping.
- Only in Digital operation: The inertia value that has been set can be minimized to enable exact stopping of the torpedo ladle.

Safety Information

- This product may only be used with an operating system that has been designed for it.
- This product may only be supplied with power at the same time as the operating system.

Fonction

- Exploitation au choix avec du courant alternatif (Märklin Transformer 32 VA), avec Märklin Digital ou Märklin Systems.
- Rotation de la torpille modifiable en vitesse et en direction.
- En exploitation avec Märklin Digital ou Märklin Systems, les diodes lumineuses intégrées pour imitation des lueurs de la fonte liquide sont activables. En exploitation avec du courant alternatif, cette fonction est activée en permanence et l'intensité lumineuse est tributaire de la tension appliquée à la voie.
- Inertie de masse de la torpille lors du démarrage et de l'arrêt réglable.
- Uniquement en exploitation Digital: minimalisation de l'inertie de masse encodée pour permettre un démarrage précis.

Remarques concernant la sécurité

- Ce produit ne peut être utilisé qu'avec un système d'exploitation adapté pour lui.
- Ce produit ne peut être alimenté que par une seule source de courant à la fois.

Werking

- Keuze uit het bedrijf met wisselspanning (Märklin Transformer 32 VA), Märklin Digital of Märklin Systems.
- Draaibewegingen van de torpedopan in snelheid en richting te veranderen.
- Bij het bedrijf met Märklin Digital of Märklin Systems is de ingebouwde LED, voor het imiteren van de gloed van vloeibaar staal, schakelbaar. In het bedrijf met wisselstroom is deze functie continu ingeschakeld. De intensiteit is afhankelijk van de hoogte van de voedingsspanning.
- Instelbare massa-traagheid van de torpedopan bij het starten en stoppen.
- Alleen bij digitaalbedrijf: minimaliseren van de ingestelde massa-traagheid om het stoppen van de torpedopan op de juiste positie mogelijk te maken.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit product mag uitsluitend op het daarvoor bestemde bedrijfssysteem gebruikt worden.
- Dit product mag slechts uit één spanningsbron gelijktijdig van stroom worden voorzien.

Función

- A discreción con corriente alterna (Märklin Transformer 32 VA), Märklin Digital o Märklin Systems.
- Giro de rotación del torpedo variable en velocidad y lado.
- Con Märklin Digital y Märklin Systems encender y apagar led que imita la brasa de la fundición. Siempre encendido en convencional. Intensidad depende de la tensión en la vía.
- Inercia ajustable al empezar y parar el movimiento del torpedo.
- Solo en Digital: minimizar la inercia ajustada para parar el giro en el punto exacto.

Advertencia de seguridad

- Este artículo debe funcionar solamente con su sistema previsto.
- Debe tener un abasto de corriente propio.

Funzionamento

- Funzionamento opzionale con tensione alternata (Transformer Märklin 32 VA), Märklin Digital oppure Märklin Systems.
- Movimento rotatorio della siviera a siluro modificabile come velocità e direzione.
- In caso di funzionamento con Märklin Digital oppure Märklin Systems, attivabile LED incorporato per riproduzione dell'incandescenza della ghisa fusa. Nel funzionamento con tensione alternata questa funzione è attivata in modo permanente. Intensità dipendente dal livello della tensione di alimentazione.
- Momento d'inerzia della siviera a siluro, durante l'avviamento e l'arresto, regolabile.
- Soltanto in caso di funzionamento Digital: riduzione al minimo del momento d'inerzia impostato per rendere possibile un arresto della siviera a siluro in un punto determinato.

Avvertenze per la sicurezza

- Questo prodotto deve essere impiegato soltanto con un sistema di funzionamento adeguato a tale scopo.
- Questo prodotto deve essere alimentato soltanto da una sola sorgente di potenza nello stesso tempo.

Funktion

- Valfri drift med växelspänning (Märklin Transformer 32 VA), Märklin Delta eller Märklin Digital.
- Torpedpannans rotation kan ändras avseende hastighet och riktning.
- Vid drift med Märklin Digital eller Märklin Systems kan inbyggda LED till imitation av glöd från flytande råjärn kopplas in. Vid drift med växelspänning är denna funktion permanent inkopplad. Intensiteten är avhängig av försörjningsspänningens styrka.
- Inställbar tröghet av torpedpannan vid igångsättning och stopp.
- Endast vid digitaldrift med Control Unit 6021: Minimering av inställd tröghet för att kunna möjliggöra torpedpannans stopp på exakt position.

Säkerhetsråd

- Denna produkt får endast användas med därtill avsett driftsystem.
- Denna produkt får på samma gång endast försörjas via en effektkälla.

Funktion

- Valfri drift med vekselströmstransformator (Märklin Transformator 32 VA), Märklin Systems eller Märklin Digital.
- Hastigheden og retningen af torpedostøbeskeen rotationsbevægelse kan ændres.
- Ved drift med Märklin Digital eller Märklin Systems er der en indbygget LED som kan slås til for efterligning af flydende råjerns glød. Ved drift med vekselsspænding er denne funktion konstant indkoblet. Intensitet afhængig af forsyningsspændingens styrke.
- Indstilleligt træghedsmoment for torpedostøbeske ved start og stop.
- Kun ved Digital-drift med ControlUnit 6021: Minimering af det indstillede træghedsmoment, for at muliggøre et præcist stop af torpedostøbeskeen.

Sikkerhedshenvisninger

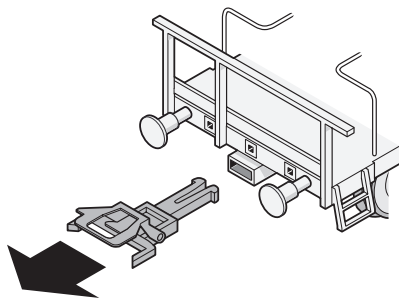
- Dette produkt må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Dette produkt må kun forsynes af en kilde ad gangen.

Bremsschläuche und Schraubenkupplungs-Teil nur bei Vitrinen-Präsentationsmodellen oder am Ende des Wagenverbands montierbar.

Brake hoses and reproduction prototype coupler can only be mounted on models on display or at the end of a train consist.

N'installer les boyaux de frein et les attelages à vis que sur les modèles présentés en vitrine ou en queue du train.

Remslangen en schroefkoppelingsdeel kunnen alleen bij vitrine-presentatiemodellen of aan het eind van de trein gemonteerd worden.

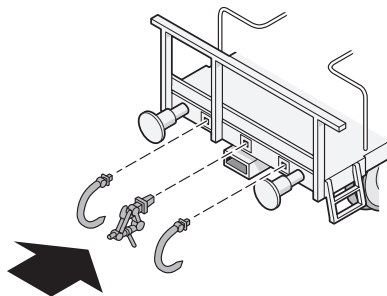


Se pueden montar los tubos del freno y la reproducción del enganche en los modelos que se expongan en vitrina y también al final del tren.

Elemento con tubazioni dei freni e con aggancio a vite atto al montaggio soltanto in caso di modelli da presentazione in vetrina oppure all'estremità della composizione di carrozze.

Bromsslangar och skruvkoppdel kan endast monteras i slutet på vagnståget eller på modeller för presentation i vitrinskåp.

Bremseslanger og skruekoblingsdele kan kun monteres på Vitrine-udstillingsmodeller eller på enden af vognsamlingen.



Betriebshinweise:

Dieses Modell besitzt wie sein Vorbild ein hohes Gewicht und einen hohen Schwerpunkt.

- Daher das Modell nur mit angemessener Geschwindigkeit durch Kurven fahren.
- Achten Sie auf die Ausmaße des Modells. Testen Sie das Modell vorsichtig auf Ihrer Anlage auf Kollisionsgefahr mit Signalen, Brücken oder sonstigen Bauten.
- Bei steigungsreichen Strecken nicht mehr als drei Wagen im Verband fahren.
- Bei längeren Zugverbänden den Leistungsbedarf für den kompletten Zug nicht vernachlässigen. Der Wagen mit sich drehender Torpedopfanne kann annähernd den Leistungsbedarf einer Kleinlokomotive erreichen.

Funktion

- Mögliche Betriebssysteme: Märklin Transformer 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Einstellbare Adressen: 01 – 80
- Adresse ab Werk: **29**

Operating Information:

As with the prototype, this model is very heavy and has a high center of gravity.

- This model should therefore be moved at moderate speeds through curves.
- Pay attention to the dimensions of this model. Test the model carefully on your layout for collision potential with signals, bridges, or other structures.
- On routes with many grades, do not have more than 3 cars in a train consist.
- With longer train consists, do not ignore the power requirements for the entire train. This car with its rotating torpedo ladle can reach the power requirements for a small locomotive.

Function

- Possible operating systems: 6646/6647 Märklin Transformer, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Addresses that can be set: 01 – 80
- Address set at the factory: **29**

Remarques concernant l'exploitation:

Comme le wagon réel, ce modèle possède un poids élevé ainsi qu'un centre de gravité élevé.

- Le modèle ne peut donc rouler qu'à vitesse réduite dans les courbes.
- Attention aux dimensions du modèle. Vérifiez que votre modèle réduit ne heurte des signaux, des ponts ou autres constructions en roulant sur les voies de votre réseau.
- En cas de ligne à fortes rampes, ne pas faire rouler une composition de plus de trois wagons.
- Veuillez prendre en compte la consommation de courant pour une traction d'un long convoi. Un seul wagon-torpille avec sa torpille en rotation consomme approximativement autant qu'une petite locomotive.

Fonction

- Systèmes d'exploitation possibles: Märklin Transformer 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Détection du mode d'exploitation: automatique.
- Adresses disponibles: 01 – 80
- Adresse encodée en usine: **29**

Opmerkingen voor het bedrijf:

Dit model heeft net als zijn voorbeeld een groot eigen gewicht en een hoog liggend zwaartepunt.

- Daarom het model alleen met aangepaste snelheid door bogen laten rijden.
- Let op de buitenmaten van het model. Test het model eerst voorzichtig op uw modelbaan op mogelijke botsingen met seinen, bruggen en andere bouwwerken langs de baan.
- Op stijgende trajecten niet meer dan 3 wagens in de trein opnemen.
- Bij een langere trein de vermogensbehoefte van de gehele trein in de gaten houden. De wagen met een draaiende torpedopan heeft bijna net zoveel vermogen nodig dan een kleine locomotief.

Werking

- Mogelijke bedrijfssystemen: Märklin Transformer 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare adressen: 01 – 80
- Vanaf de fabriek ingesteld: **29**

Advertencia para su uso:

Al igual que su prototipo, este artículo tiene mucho peso y un punto de gravedad elevado.

- Por este motivo, moderar la velocidad en las curvas.
- Preste mucha atención a las medidas del modelo. Efectúe pruebas de circulación en su maqueta para no colisionar con señales, puentes u otros edificios.
- En trayectos con pendiente no unir más de 3 vagones.
- Vigilar el consumo eléctrico en composiciones de trenes largos. Cada vagón con torpedo giratorio tiene durante su funcionamiento el mismo consumo que una locomotora pequeña.

Función

- Sistemas operativos posibles: Märklin transformador 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Reconocimiento del sistema: automático.
- Códigos disponibles: 01 – 80
- Código de fábrica: **29**

Avvertenze per il funzionamento:

Questo modello, come il suo prototipo, possiede una massa elevata e un baricentro alto.

- Pertanto si faccia viaggiare tale modello lungo le curve solo con una velocità appropriata.
- Prestate attenzione alle dimensioni di ingombro di tale modello. Verificate attentamente tale modello sul vostro impianto per il pericolo di collisioni con segnali, ponti o altre strutture.
- In caso di linee ricche di pendenze, non si facciano marciare composizioni di più di 3 carri.
- In caso di composizioni di treni piuttosto lunghe non si trascuri il fabbisogno di potenza per il treno completo. Tale carro con siviera a siluro che sta ruotando può raggiungere approssimativamente il fabbisogno di potenza di una piccola locomotiva.

Funzionamento

- Possibili sistemi di funzionamento: Märklin Transformer 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico
- Indirizzi impostabili: 01 – 80
- Indirizzo di fabbrica: **29**

Drifthanvisningar:

- Därför får modellen i kurvorna endast köras med anpassad hastighet.
- Beakta modellens mått. Testa modellen försiktigt avseende kollision med signaler, broar och andra byggnader på anläggningen.
- På sträckor med många stigningar får tåget inte köras med fler än 3 sammankopplade vagnar.
- För längre tågsätt får effektbehovet för det kompletta tåget inte försummas. Vagnen med roterande torpedpanna kan komma upp till nästintill ett småloks effektbehov.

Funktion

- Möjliga driftsystem: Märklin Transformer 6647, Märklin Systems.
- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Inställbara adresser: 01 – 80
- Adress från tillverkaren: **29**

Driftshenvisninger:

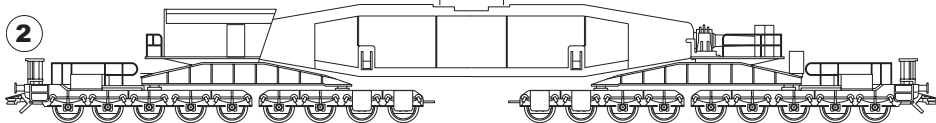
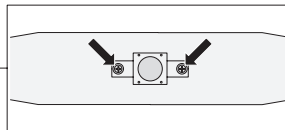
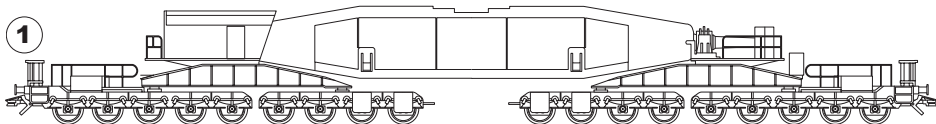
Tilsvarende til sit forbillede har dette produkt en høj vægt og et højt liggende tyngdepunkt.

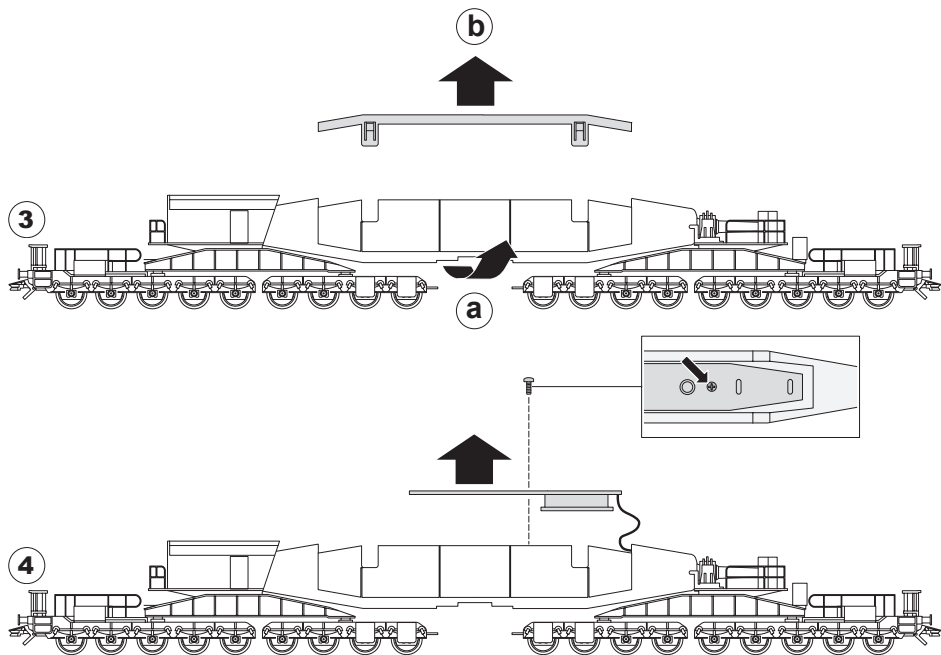
- Derfor må denne model kun køres med reduceret hastighed i sving.
- Vær opmærksom på modellens dimensioner. Prøvekør modellen på Deres anlæg med hensyn til kollisionsfare med signaler, broer eller andre bebyggelser.
- På strækninger med mange stigninger bør der derfor ikke indgå mere end 3 vogne i togstammen.
- Vær opmærksom på ikke at undervurdere effektbehovet for togstammen, hvis denne er længere. Vognen med drejende torpedostøbeske kan næsten opnå det effektbehov som gælder for et rangerlokomotiv.

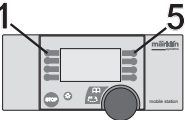
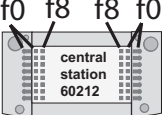
Funktion

- Mulige driftssystemer: Märklin Transformer 6647, Märklin Digital, Märklin Systems.
- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser: 01 – 80
- Adresse af fabrik: **29**

Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages af



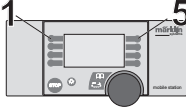
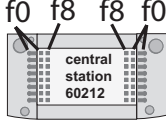


Schaltbare Funktionen				
Glutbeleuchtung	Dauernd ein	function+off	Licht-Taste	Taste f0
ABV		f4	Taste 4	Taste f4

Controllable Functions				
glowing light	Always on	function+off	Headlight button	Button f0
ABV		f4	Button 4	Button f4

Fonctions commutables				
imitation des lueurs de la fonte	Activé	function+off	Touche éclairage	Touche f0
ABV		f4	Touche 4	Touche f4

Schakelbare functies				
gloedverlichting	continu aan	function+off	Verlichtingstoets	Toets f0
ABV		f4	Toets 4	Toets f4

Funciones posibles				
				
Encendido de la luz en la brasa.	Encendido	function+off	Tecla de luz	Tecla f0
ABV		f4	Tecla 4	Tecla f4

Funzioni commutabili				
Incandescenza luminosa	Sempre accesa	function+off	Tasto illuminazione	Tasto f0
ABV		f4	Tasto 4	Tasto f4

Kopplingsbara funktioner				
Imitation av glöden	Permanent till	function+off	Belysningsknapp	Knapp f0
ABV		f4	Knapp 4	Knapp f4

Styrbare funktioner				
Efterligning af lysende glød	konstant tændt	function+off	Belysningsknap	Knap f0
ABV		f4	Knap 4	Knap f4



Konventioneller Betrieb:

- Drehgeschwindigkeit abhängig von der Höhe der Versorgungsspannung.
- Ein Umschaltimpuls führt zur Änderung der Drehrichtung.

Conventional Operation:

- Rotational speed depends on the level of voltage present in the track.
- Turning the transformer control knob to the left past the 0 point reverse the direction of rotation.

Exploitation conventionnelle:

- La vitesse de rotation est dépendante de la tension appliquée à la voie.
- Une impulsion d'inversion entraîne le changement du sens de rotation.

Conventioneel bedrijf:

- Toerental afhankelijk van de hoogte van de voedingsspanning.
- De omschakelimpuls zorgt voor het omkeren van de draairichting.

Funcionamiento convencional:

- Velocidad de giro depende de la tensión en la vía.
- Un impulso de cambio de sentido de marcha cambia el sentido del giro.

Funzionamento tradizionale:

- Velocità di rotazione dipendente dal livello della tensione di alimentazione.
- Un impulso di commutazione conduce alla variazione del senso di rotazione.

Konventionell drift:

- Rotationshastigheten är beroende av styrkan på försörjningsspänningen.
- En omkopplingsimpuls leder till ändring av rotationshastigheten.

Konventionel drift:

- Drejhastighed afhængig af forsyningsspændingens styrke.
- En skifteimpuls medfører en ændring af drejeretningen.

Lokparameter einstellen mit der Control Unit

1. Voraussetzung: Aufbau wie Grafik S. 21.
Nur die zu verändernde Lok ist auf dem Gleis.
2. „Stop“- und „Go“-Taste gleichzeitig drücken, bis „99“ in der Anzeige aufblinkt.
3. „Stop“-Taste drücken.
4. Lokadresse „80“ eingeben.
5. Umschaltbefehl am Fahrregler halten. Während des Haltens die „Go“-Taste drücken.
6. Licht der Lok blinkt langsam. Wenn nicht, ab Schritt 2 wiederholen.
7. Registernummer für den zu ändernden Parameter eingeben (=> Liste auf Seite 23).
8. Fahrtrichtungswechsel betätigen.
9. Licht blinkt schnell
10. Neuen Wert eingeben (=> Liste auf Seite 23).
11. Fahrtrichtungswechsel betätigen.
12. Licht blinkt langsam (Ausnahme Werkreset)
13. Nächste Parametereinstellung ab 6. oder beenden mit 14.
14. Vorgang beenden mit Drücken der „Stop“-Taste. Anschließend Drücken der „Go“-Taste.

Änderungen der Lokparameter im Decoder dürfen nur wie beschrieben ausgeführt werden. Für darüber hinaus gehende Änderungen, die zu Fehlverhalten oder Beschädigungen des Decoders führen, haftet Märklin nicht; eventuelle nötige Reparaturen werden kostenpflichtig ausgeführt.

Setting Locomotive Parameters with the Control Unit

1. Requirement: Setup as in diagram on page 21. Only the locomotive to be changed can be on the track.
2. Press the “Stop” and “Go” at the same time until “99” blinks in the display.
3. Press the “Stop” button.
4. Enter the locomotive address „80“.
5. Hold the control knob in the reverse direction area. While holding the control knob here, press the „Go“ button.
6. The headlights on the locomotive will blink slowly. If they don't, repeat Step 2.
7. Enter the register number for the parameter to be changed (=> List on page 23).
8. Active the change of direction.
9. The headlights will blink rapidly.
10. Enter the new value (=>List on page 23).
11. Active the change of direction.
12. The headlights will blink slowly (exception: factory reset)
13. Enter the next parameter setting from 6 or end with 14.
14. End the process by pressing the „Stop“ button. Then press the „Go“ button.

Changes to the locomotive parameters in the decoder may only be carried out as described. Märklin is not liable for changes beyond this that cause malfunctions or damages to the decoder; the cost for any necessary repairs must be borne by the consumer.

Réglage des paramètres de la loco avec la Control Unit

1. Condition: Montage comme sur illustration en page 21. Seule la loco à modifier peut se trouver sur la voie.
2. Pressez simultanément les touches „Stop“ et „Go“ jusqu'à ce que le nombre „99“ clignote sur l'écran.
3. Pressez la touche „Stop“.
4. Introduisez l'adresse de loco „80“.
5. Maintenir l'ordre de commutation sur le régulateur de marche. Pendant ce temps, appuyer sur la touche „Go“.
6. Les feux de la locomotive clignotent lentement. Dans le cas contraire, renouveler l'opération à partir de l'étape 2.
7. Indiquer le numéro d'enregistrement pour le paramètre à modifier (=> liste page 23).
8. Activer l'inversion du sens de marche.
9. Les feux clignotent rapidement.
10. Entrer la nouvelle valeur (=> liste page 23).
11. Activer l'inversion du sens de marche.
12. Les feux clignotent lentement (exception : réinitialisation aux valeurs d'usine)
13. Définition de paramètres suivante à partir du point 6 ou terminer par le point 14.
14. Terminez le processus en pressant la touche „Stop“. Ensuite, pressez la touche „Go“.

Pour modifier les paramètres de la locomotive dans le décodeur, procédez impérativement de la manière décrite. La garantie Märklin ne couvre pas les modifications ne respectant pas scrupuleusement les instructions et pouvant être à l'origine d'un dysfonctionnement ou d'une détérioration du décodeur ; d'éventuelles réparations seront facturées.

Locparameters instellen met de Control Unit

1. Voorwaarde: opbouw zoals tekening op pagina 21. Alleen de loc die gewijzigd moet worden op de rails.
2. "Stop"- en "Go"-toets gelijktijdig indrukken tot "99" in het display oplicht.
3. "Stop"-toets indrukken.
4. Het adres „80“ invoeren.
5. Omschakelcommando met de rijregelaar vasthouden. Tijdens het vasthouden de toets "Go" indrukken.
6. De verlichting van de loc knippert langzaam. Indien niet het geval is, vanaf stap 2 opnieuw beginnen.
7. Het registrummer van de te wijzigen parameter invoeren (=> lijst op pagina 23).
8. Omschakelcommando geven.
9. Verlichting gaat snel knipperen.
10. Nieuwe waarde invoeren (=> lijst op pagina 23).
11. Omschakelcommando geven.
12. Verlichting knippert langzaam (uitgezonderd bij decoder reset)
13. Volgende parameterinstelling of beëindigen met 14.
14. Sessie beëindigen door het indrukken van de toets "Stop". Aansluitend de toets "Go" indrukken.

Het wijzigingen van de loc-parameters in de decoder mag enkel en alleen op de beschreven wijze worden uitgevoerd. Elke op andere wijze uitgevoerde wijziging, die tot storing of beschadiging van de decoder leidt, valt buiten de garantie van Märklin; eventuele noodzakelijke reparaties worden met berekening van de kosten uitgevoerd.

Parámetros de la locomotora configurables con el Control Unit

1. Condición previa: montaje como el gráfico pág. 21. En la vía debe encontrarse solamente la locomotora a configurar.
2. Apretar simultáneamente la tecla “Stop” y “Go” hasta que aparece “99” en pantalla.
3. Apretar la tecla “Stop”.
4. Marcar el código de la locomotora „80“.
5. Mantener la orden de conmutación en el regulador de marcha. Durante la parada, pulsar la tecla „Go“.
6. La luz de la locomotora se enciende con intermitencia lenta. En caso negativo, repetir desde el paso 2.
7. Introducir el número de registro del parámetro que se desee modificar (=> Lista en página 23).
8. Activar el cambio de sentido de la marcha.
9. La luz se enciende con intermitencia rápida
10. Introducir un valor nuevo (=> Lista en página 23).
11. Activar el cambio de sentido de la marcha.
12. La luz se enciende con intermitencia lenta (excepción: se ha realizado un reset en fábrica)
13. Configuración de siguiente parámetro repitiendo a partir de 6. o terminar con 14.
14. Repetir la operación pulsando la tecla „Stop“. A continuación, pulsar la tecla „Go“.

Las modificaciones de los parámetros de la locomotora en el decoder deben ejecutarse sólo como se ha descrito. Märklin no se hará responsable de los cambios que vayan más allá de estos y que provoquen una respuesta anómala o daños al decoder; las posibles reparaciones necesarias se facturarán.

Impostazione dei parametri della locomotiva con la Control Unit

1. Predisposizione: assetto come da schema a pag. 21. Soltanto la locomotiva da modificare si trova sul binario.
2. Premere contemporaneamente i tasti „Stop“ e „Go“, fino a che sul visore lampeggia „99“.
3. Premere il tasto „Stop“.
4. Introdurre l'indirizzo della locomotiva „80“.
5. Tenere premuto il comando di commutazione sul regolatore di marcia. Durante tale pressione, premere il tasto „Go“.
6. I fanali della locomotiva lampeggiano lentamente. In caso negativo, si riprenda dal passo 2.
7. Introdurre il numero di registro per il parametro da modificare (=> elenco a pagina 23).
8. Azionare la commutazione della direzione di marcia.
9. I fanali lampeggiano velocemente
10. Introdurre il nuovo valore (=> elenco a pagina 23).
11. Azionare la commutazione della direzione di marcia.
12. I fanali lampeggiano lentamente (ad eccezione del ripristino di fabbrica).
13. Impostazione del prossimo parametro ripartendo da 6. oppure terminare con 14.
14. Terminare il procedimento con la pressione del tasto „Stop“. Successivamente premere il tasto „Go“.

Variazioni dei parametri della locomotiva nel Decoder devono essere eseguite soltanto come descritto. Per variazioni che si discostano da queste, le quali conducano a un comportamento difettoso oppure a danneggiamenti del Decoder, Märklin non assume la responsabilità; eventuali riparazioni necessarie vengono eseguite addebitandone il costo.

Lokparametrar ställs in med Control Unit

1. Förutsättning: Montering som visas enligt grafik på s. 21. Endast det lok som ska ändras ska finnas på spåret.
2. Både „Stop“- och „Go“-tangenter hålls nedtryckt tills „99“ blinkar på displayen.
3. „Stop“-tangenter hålls ner.
4. Lokadress „80“ matas in.
5. Tryck ned körkontrollen, som vid ändring av körriktningen. Håll ned knappen och tryck samtidigt på „Go“-knappen.
6. Lokets strålkastare blinkar långsamt. Om inte – upprepa steg 2.
7. Ange registernumret för de ändrade parametrarna (=> Se lista på sidan 23).
8. Gör en körriktningssändring.
9. Strålkastarna blinkar snabbt.
10. Ange önskade nya värden (=> Se lista på sidan 23).
11. Gör en körriktningssändring.
12. Strålkastarna blinkar långsamt (Gäller inte vid genomförd reset)
13. Nästa parameterinställning från steg 6. eller sluta med steg 14.
14. Avsluta med att trycka på „Stop“-knappen. Tryck därefter på „Go“-knappen.

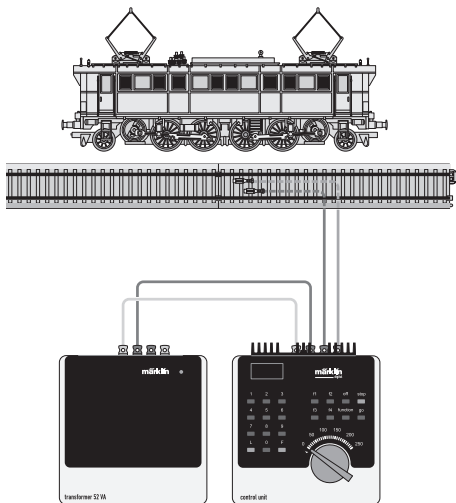
Ändringar av dekoderns lokparametrar får endast göras på det sätt som instruktionerna anger. Märklin ansvarar inte för andra - eller på annorlunda sätt utförda - parameterändringar som leder till fel på - eller skador - dekodern. Eventuella reparationer som i sådana fall erfordras debiteras enligt gängse taxa.

Indstilling af lokomotivparametre med Control Unit

1. Forudsætning: Opbygning som på grafikken s. 21. Kun det lokomotiv, der skal ændres, er på sporet.
2. Tryk samtidig på „Stop“- og „Go“-tasten, indtil „99“ blinker i displayet.
3. Tryk på „Stop“-tasten.
4. Indtast den lokomotivadresse „80“.
5. Hold omskiftningskommando på køreregulator Tryk på „Go“-knappen mens der holdes.
6. Lyset på lokomotivet blinker langsomt. Hvis ikke gentages proceduren fra trin 2.
7. Indtast registernummeret for den parameter, der skal ændres (=> liste på side 23).
8. Betjen køreretningsskiftet.
9. Lyset blinker hurtigt
10. Indtast den nye værdi (=> liste på side 23).
11. Betjen køreretningsskiftet.
12. Lyset blinker langsomt (undtaget fabriksnulstilling)
13. Udfør næste parameterindstilling fra 6. eller afslut med 14.
14. Afslut proceduren ved at trykke på „Stop“-knappen Tryk derefter på „Go“-knappen.

Ændring af lokomotivets parametre i dekodern må kun udføres som beskrevet. Märklin hæfter ikke for ændringer, der ligger uden for dette, og som kan medføre fejlfunktion eller beskadigelse af dekodern. Eventuelle nødvendige reparationer udføres mod beregning.

Lokparameter mit Control Unit ändern.
Changing Locomotive Parameters with the Control Unit.
Modification des paramètres avec la Control Unit.
Lokparameter met de Control Unit.
Modificar los parámetros de la locomotora con el Control Unit.
Modifica dei parametri della locomotiva con la Control Unit.
Lokparametrar ändras med Control Unit.
Ændring af lokomotivparametre med Control Unit.



Central Station/Mobile Station:
 siehe jeweilige Gerätebeschreibung.

Central Station/Mobile Station:
 see the description for the unit in question.

Central Station/Mobile Station :
 voir descriptions respectives des appareils
 Zie bij **Central Station/Mobile Station** de des-
 betreffende gebruiksaanwijzing.

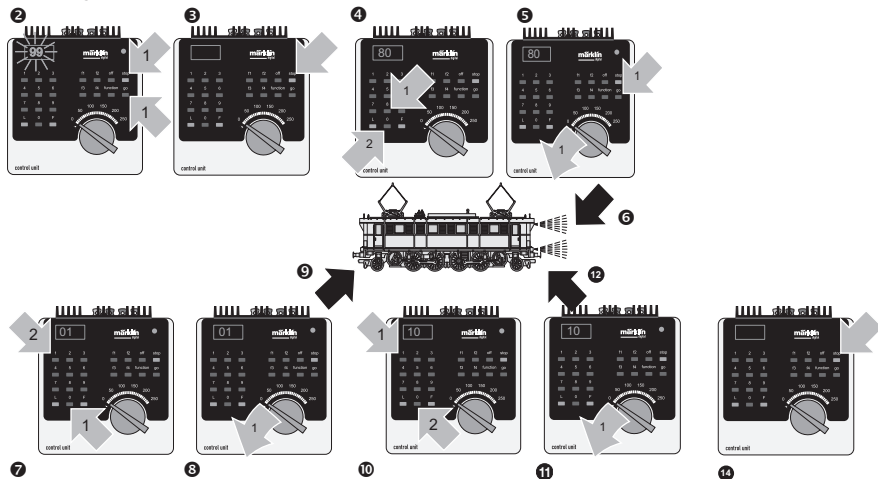
Para **Central Station/Mobile Station**, véase la
 descripción del aparato en cuestión.

Per **Central Station/Mobile Station** si veda la
 rispettiva descrizione dell'apparecchio.

Central Station/Mobile Station: Var god se
 respektive körkontrolls bruksanvisning.

Central Station/Mobile Station se de enkelte
 specifikationer.

Lokparameter ändern mit der Control Unit 6021.
Changing Locomotive Parameters with the 6021 Control Unit.
Modification des paramètres de la locomotive avec la Control Unit 6021.
Lokparameter wijzigen met de Control Unit 6021.
Modificar los parámetros de la locomotora con el Control Unit 6021.
Modifica dei parametri della locomotiva con la Control Unit 6021.
Lokparametrar ändras med Control Unit 6021.
Ændring af lokomotivparametre med Control Unit 6021.



Parameter • Parameter • Paramètre • Parameter • Parámetro • Parametro • Parameter • Parameter	Register • Register Registre • Register Registro • Registro Register • Register	Wert • Value Valeur • Waarde Valor • Valore Värde Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - 80
Anfahr/Bremsverzögerung • Acceleration/Braking delay • Temoprisation accélération/freinage • Optrekvertraging/Af- remvertraging • Regulación arranque/Frenado lento • Ritardo di avviamento/frenatura • Igångsättningsreglering/Broms- fördröjning • Opstartregulierung/Bremseforsinkelse	03	01 - 31
Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed	05	01 - 63
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remett- re aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Pipristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.